

Πρωτ. _____
Αριθ. _____
Διεκπ. _____

Από τα επίσημα Πρακτικά της ΡΜ΄, 15 Ιουνίου 2022,
Συνεδρίασης της Ολομέλειας της Βουλής, στην οποία
ψηφίστηκε το παρακάτω σχέδιο νόμου:

***Κύρωση Πρωτοκόλλων σχετικών με την τροποποίηση των άρθρων 50 (α) και 56
της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας***

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

**Άρθρο πρώτο
Κύρωση Πρωτοκόλλων**

Άρθρο πρώτο Κύρωση Πρωτοκόλλων
Πρωτόκολλα σχετικά με την τροποποίηση των άρθρων
50 (α) και 56 της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπο-
ρίας
Α. Πρωτόκολλο σχετικό με την τροποποίηση του άρ-
θρου 50 (α) της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπο-
ρίας
Β. Πρωτόκολλο σχετικό με την τροποποίηση του άρ-
θρου 56 της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας
Άρθρο δεύτερο Έναρξη ισχύος

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ της παρ. 1 του άρ-
θρου 28 του Συντάγματος τα Πρωτόκολλα σχετικά με
την τροποποίηση των άρθρων 50 (α) και 56 της Σύμβα-
σης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας, τα οποία υιοθετή-
θηκαν στο Μόντρεαλ, στις 6 Οκτωβρίου 2016, κατά την
39η Σύνοδο της Συνέλευσης του Διεθνούς Οργανισμού
Πολιτικής Αεροπορίας. Τα κείμενα των Πρωτοκόλλων,
σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και η μετάφραση
στην ελληνική, έχουν ως εξής:

PROTOCOL**RELATING TO AN AMENDMENT TO ARTICLE 50(a)
OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION****Signed at Montréal on 6 October 2016**

THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HAVING MET in its Thirty-ninth Session at Montréal on 1 October 2016,

HAVING NOTED that it is the desire of a large number of Contracting States to enlarge the membership of the Council in order to ensure better balance by means of an increased representation of Contracting States,

HAVING CONSIDERED it appropriate to increase the membership of that body from thirty-six to forty,

HAVING CONSIDERED it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944,

1. APPROVES, in accordance with the provisions of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

“In Article 50(a) of the Convention the second sentence shall be amended by replacing ‘thirty-six’ by ‘forty’.”;

2. SPECIFIES, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, one hundred and twenty-eight as the number of Contracting States upon whose ratification the proposed amendment aforesaid shall come into force;

3. RESOLVES that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization draw up a Protocol, in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matter hereinafter appearing:

a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.

b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.

c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.

d) The Protocol shall come into force in respect of the States which have ratified it on the date on which the one hundred and twenty-eighth instrument of ratification is so deposited.

e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.

f) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.

g) With respect to any Contracting State ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the aforesaid Thirty-ninth Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montréal on the sixth day of October of the year two thousand and sixteen, in a single document in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all Contracting States to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

A. Abdul Rahman
Liu
*President of the Thirty-ninth Session
General
of the Assembly*

F.
Secretary

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΣΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 50(α) ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ

Υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 6 Οκτωβρίου 2016

Η ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ

ΣΥΝΕΛΘΟΥΣΑ στην τριακοστή ένατη Σύνοδό της στο Μόντρεαλ την 1η Οκτωβρίου 2016,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΛΑΒΕΙ ΥΠΟΨΗ ότι αποτελεί επιθυμία μεγάλου αριθμού των συμβαλλομένων κρατών η αύξηση των μελών του Συμβουλίου προκειμένου να διασφαλιστεί καλύτερη ισορροπία μέσω αυξημένης εκπροσώπησης των Συμβαλλομένων Κρατών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι είναι σκόπιμο να αυξηθούν τα μέλη του εν λόγω σώματος από τριάντα έξι
σε
σαράντα,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί, για τον προαναφερθέντα σκοπό, η Σύμβαση Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που υπεγράφη στο Σικάγο την έβδομη ημέρα του Δεκεμβρίου του 1944,

1. ΕΓΚΡΙΝΕΙ, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 94 (α) της προαναφερθείσας Σύμβασης, την ακόλουθη προτεινόμενη τροποποίηση της εν λόγω Σύμβασης:

"Στο άρθρο 50 (α) της Σύμβασης, η δεύτερη πρόταση τροποποιείται με την αντικατάσταση του «τριάντα έξι» από το «σαράντα»".

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω άρθρου 94 (α) της εν λόγω Σύμβασης, σε εκατόν είκοσι οκτώ τον αριθμό των Συμβαλλομένων Κρατών με των οποίων την επικύρωση η προτεινόμενη προαναφερθείσα τροποποίηση θα τεθεί σε ισχύ.

3. ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ότι ο Γενικός Γραμματέας του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας συντάσσει Πρωτόκολλο, στην αγγλική, αραβική, κινεζική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα, καθεμία από τις οποίες θα θεωρείται εξίσου αυθεντική ενσωματώνοντας την προαναφερθείσα τροποποίηση και τις κατωτέρω διατάξεις:

α) Το Πρωτόκολλο θα υπογραφεί από τον Πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης και τον Γενικό Γραμματέα αυτής.

β) Το Πρωτόκολλο θα είναι ανοικτό προς κύρωση από οποιοδήποτε Κράτος, το οποίο έχει επικυρώσει ή έχει προσχωρήσει στην εν λόγω Σύμβαση περί Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας.

γ) Τα όργανα επικύρωσης θα κατατίθενται στον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας.

δ) Το Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ ως προς τα Κράτη που το έχουν επικυρώσει την ημερομηνία κατά την οποία θα κατατεθεί το εκατοστό εικοστό όγδοο όργανο επικύρωσης.

ε) Ο Γενικός Γραμματέας θα γνωστοποιεί αμέσως σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη την ημερομηνία κατάθεσης κάθε επικύρωσης του Πρωτοκόλλου.

στ) Ο Γενικός Γραμματέας θα γνωστοποιήσει αμέσως σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη στην εν λόγω Σύμβαση την ημερομηνία κατά την οποία το Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ.

ζ) Όσον αφορά σε κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος που επικυρώνει το Πρωτόκολλο μετά την προαναφερθείσα ημερομηνία, το Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ μετά την κατάθεση του οργάνου επικύρωσης στο Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας.

ΣΥΝΕΠΩΣ, σύμφωνα με την προαναφερθείσα πράξη της Συνέλευσης, το παρόν Πρωτόκολλο συντάχθηκε από τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, ο Πρόεδρος και ο Γενικός Γραμματέας της προαναφερθείσας τριακοστής ένατης Συνόδου της Συνέλευσης του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο από τη Συνέλευση, υπογράφουν το παρόν Πρωτόκολλο.

ΕΓΙΝΕ στο Μόντρεαλ την έκτη ημέρα του μηνός Οκτωβρίου του έτους δύο χιλιάδες δεκαέξι, σε ένα ενιαίο έγγραφο στην αγγλική, αραβική, κινεζική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα, και κάθε κείμενο είναι εξίσου αυθεντικό. Το Πρωτόκολλο θα παραμείνει κατατεθειμένο στα αρχεία του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας και επικυρωμένα αντίγραφά του θα διαβιβασθούν από το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που έγινε στο Σικάγο την έβδομη ημέρα του Δεκεμβρίου 1944.

A. Abdul Rahman
Πρόεδρος της Τριακοστής ένατης
Συνόδου της Συνέλευσης

F. Liu
Γενική Γραμματέας

PROTOCOL
RELATING TO AN AMENDMENT TO ARTICLE 56
OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION

Signed at Montréal on 6 October 2016

THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HAVING MET in its Thirty-ninth Session at Montréal on 1 October 2016,

HAVING NOTED that it is the general desire of Contracting States to enlarge the membership of the
Air Navigation Commission,

HAVING CONSIDERED it proper to increase the membership of that body from nineteen to twenty-one, and

HAVING CONSIDERED it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944,

1. APPROVES, in accordance with the provisions of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

“In Article 56 of the Convention the expression ‘nineteen members’ shall be replaced by ‘twenty - one members’.”;

2. SPECIFIES, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, one hundred and twenty-eight as the number of Contracting States upon whose ratification the aforesaid amendment shall come into force; and

3. RESOLVES that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization shall draw up a Protocol, in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matters hereinafter appearing:

a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.

b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.

c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.

d) The Protocol shall come into force in respect of the States that have ratified it on the date on which the one hundred and twenty-eighth instrument of ratification is so deposited.

e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.

f) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.

g) With respect to any Contracting State ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the aforesaid Thirty-ninth Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montréal on the sixth day of October of the year two thousand and sixteen, in a single document in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all Contracting States to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

A. Abdul Rahman
*President of the Thirty-ninth Session
of the Assembly*

F. Liu
Secretary General

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ**ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΣΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 56****ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ**

Υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 6 Οκτωβρίου 2016

Η ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ

ΣΥΝΕΛΘΟΥΣΑ στην τριακοστή ένατη Σύνοδό της στο Μόντρεαλ την 1η Οκτωβρίου 2016,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΛΑΒΕΙ ΥΠΟΨΗ ότι αποτελεί γενική επιθυμία των Συμβαλλομένων Κρατών η αύξηση των μελών της Επιτροπής Αεροναυτιλίας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι είναι σκόπιμο να αυξηθούν τα μέλη του εν λόγω σώματος από δεκαεννέα σε είκοσι ένα και

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί, για τον προαναφερθέντα σκοπό, η Σύμβαση Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που έγινε στο Σικάγο την έβδομη ημέρα του Δεκεμβρίου του 1944,

1. ΕΓΚΡΙΝΕΙ, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 94 (α) της προαναφερθείσας Σύμβασης, την ακόλουθη προτεινόμενη τροποποίηση της εν λόγω Σύμβασης:

"Στο άρθρο 56 της Σύμβασης, η φράση «δεκαεννέα μέλη» θα αντικατασταθεί από τη φράση «είκοσι ένα μέλη»".

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω Άρθρου 94 (α) της εν λόγω Σύμβασης, σε εκατόν είκοσι οκτώ τον αριθμό των Συμβαλλομένων Κρατών με των οποίων την επικύρωση η προτεινόμενη προαναφερθείσα τροποποίηση θα τεθεί σε ισχύ, και

3. ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ότι ο Γενικός Γραμματέας του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας συντάσσει Πρωτόκολλο, στην αγγλική, αραβική, κινεζική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα, καθεμία από τις οποίες θα θεωρείται εξίσου αυθεντική, ενσωματώνοντας την προαναφερθείσα τροποποίηση και τα κατωτέρω θέματα:

α) Το πρωτόκολλο θα υπογραφεί από τον Πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης και το Γενικό Γραμματέα αυτής.

β) Το Πρωτόκολλο θα είναι ανοικτό για επικύρωση από οποιοδήποτε Κράτος έχει επικυρώσει ή έχει προσχωρήσει στην εν λόγω Σύμβαση περί Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας.

γ) Τα όργανα επικύρωσης θα κατατίθενται στο Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας.

δ) Το Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ ως προς τα Κράτη που το έχουν επικυρώσει την ημερομηνία κατά την οποία θα κατατεθεί το εκατοστό εικοστό όγδοο όργανο επικύρωσης.

ε) Ο Γενικός Γραμματέας θα γνωστοποιεί αμέσως σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη την ημερομηνία κατάθεσης κάθε επικύρωσης του Πρωτοκόλλου.

στ) Ο Γενικός Γραμματέας θα γνωστοποιεί αμέσως σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη στην εν λόγω Σύμβαση την ημερομηνία κατά την οποία το Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ.

ζ) Σχετικά με κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος που επικυρώνει το Πρωτόκολλο μετά την προαναφερθείσα ημερομηνία, το Πρωτόκολλο θα τίθεται σε ισχύ μετά την κατάθεση του οργάνου επικύρωσης στο Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας.

ΣΥΝΕΠΩΣ, σύμφωνα με την προαναφερθείσα πράξη της Συνέλευσης, το παρόν Πρωτόκολλο συντάχθηκε από τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, ο Πρόεδρος και ο Γενικός Γραμματέας της προαναφερθείσας Τριακοστής ένατης Συνόδου της Συνέλευσης του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας, εξουσιοδοτημένοι προς τούτο από τη Συνέλευση, υπογράφουν το παρόν Πρωτόκολλο.

ΕΓΙΝΕ στο Μόντρεαλ την έκτη ημέρα του μηνός Οκτωβρίου του έτους δύο χιλιάδες δεκαέξι, σε ένα ενιαίο έγγραφο στην αγγλική, αραβική, κινεζική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα, με κάθε κείμενο εξίσου αυθεντικό. Το παρόν Πρωτόκολλο θα παραμείνει κατατεθειμένο στα αρχεία του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας και επικυρωμένα αντίγραφά του θα διαβιβασθούν από το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη της Σύμβασης

Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που έγινε στο Σικάγο την έβδομη ημέρα του Δεκεμβρίου 1944.

A. Abdul Rahman
Πρόεδρος της Τριακοστής ένατης
Συνόδου της Συνέλευσης

F. Liu
Γενική Γραμματέας

Άρθρο δεύτερο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και των Πρωτοκόλλων που κυρώνονται σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στην περ. (δ) της παρ. 3 αυτών.

Αθήνα,

2022

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΑΝ. ΤΑΣΟΥΛΑΣ

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

Η ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΗ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΥΛΩΝΑΚΗΣ

ΑΝΤΙΓΟΝΗ Κ. ΠΕΡΙΦΑΝΟΥ